

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

le lundi 17 février 2003  
Monday, February 17, 2003

20h15  
8:15 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor  
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve  
Claude Demers, sous-préfet/Deputy Reeve  
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Jean-Jacques Poulin, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/  
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services  
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk  
Louis Veilleux, commissaire industriel / Industrial Commissioner  
Aline Parent, greffière adjointe / Deputy Clerk

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. <u>Ouverture de la séance</u><br/><b>R-90-03</b><br/>Proposé par Gilles Roch Greffe<br/>avec l'appui de Claude Demers</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que cette assemblée extraordinaire soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>              | <p><u>Opening of the meeting</u><br/><b>R-90-03</b><br/>Moved by Gilles Roch Greffe<br/>Seconded by Claude Demers</p> <p><b>Be it resolved</b> that the Special Meeting be declared opened.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>                |
| <p>2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u><br/><b>R-91-03</b><br/>Proposé par Gilles Tessier<br/>avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que l'ordre du jour soit adopté après le retrait de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p> | <p><u>Adoption of the agenda</u><br/><b>R-91-03</b><br/>Moved by Gilles Tessier<br/>Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p><b>Be it resolved</b> that the agenda be adopted after the withdrawal of item 6.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p> |
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Le sous-préfet Claude Demers déclare un conflit d'intérêts à l'article 5.</p>  | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>Deputy Reeve Claude Demers declares a conflict of interest with regards to item 5.</p>   |

- |   |  |
|---|--|
| <p>4. <u>Demande de dérogation mineure MV01-03, réf. Roch et Denise Thibault – 665, rue Ghislain R-92-03</u><br/>Proposé par Gilles Roch Greffe<br/>avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> | <p><u>Minor variance application MV01-03, Re: Roch and Denise Thibault – 665 Ghislain Street R-92-03</u><br/>Moved by Gilles Roch Greffe<br/>Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> |
|---|--|

**Qu'il soit résolu** que la municipalité recommande la demande de dérogation mineure N° MV01-2003 puisque cette dernière a pour but de corriger une erreur du passé, telle que présentée au document AG-8-03, et que cette recommandation soit transmise au Comité de dérogation pour considération lors de l'audience publique.

**Be it resolved** that the municipality recommend the request for minor variance N° MV01-2003 since it rectifies a past omission, as presented in Document AG-8-03, and that said recommendation be submitted to the Committee of Adjustment for consideration at the hearing.

**Adoptée.**

**Carried.**

- |   |  |
|---|--|
| <p>** Le sous-préfet Claude Demers se retire à cause d'un conflit d'intérêts.</p> | <p>Deputy Reeve Claude Demers leaves the room because of a conflict of interest.</p> |
|---|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>5. <u>Entente sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire, réf. : Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) R-93-03</u><br/>Proposé par Gilles Tessier<br/>avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> | <p><u>Agreement under Section 41 of the Planning Act, Re: Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) R-93-03</u><br/>Moved by Gilles Tessier<br/>Seconded by Gilles Roch Greffe</p> |
|---|---|

**Qu'il soit résolu** qu'un règlement soit adopté pour conclure une entente sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire avec le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO), sous réserve que la Commission des Affaires municipales de l'Ontario adopte l'amendement au Règlement de zonage de celui-ci, et;

**Be it resolved** that a by-law be adopted to conclude an agreement under Section 41 of the Planning Act with the "Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario" (CEPEO), subject to the approval of the Zoning By-law Amendment by the Ontario Municipal Board, and;

**Qu'il soit aussi résolu** que la municipalité défraie les coûts de 3,500.\$ pour le trottoir entre la rue Edmond et la limite ouest du terrain de l'école, soit 115 pieds, et;

**Be it also resolved** that the amount of \$3,500. for the sidewalk construction between Edmond Street and the westerly limit of the school land, being 115 feet, be the responsibility of the municipality, and;

**Qu'il soit aussi résolu** qu'une étude soit effectuée concernant le passage piétonnier entre la Place Cameron et l'école secondaire.

**Be it also resolved** that the pedestrian right-of-way between Cameron Place and the high school be reviewed.

**Adoptée.**

**Carried.**

- |  |  |
|--|--|
| <p>** Le sous-préfet Claude Demers retourne à son siège.</p> | <p>Deputy Reeve Claude Demers returns to his seat.</p> |
|--|--|

- |  |   |
|--|---|
| <p>6. <u>Amendement au règlement de zonage N° 84-94, réf. : Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO)</u></p> | <p><u>Amendment to Zoning By-law N° 84-94, Re: Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO)</u></p> |
|--|---|

Cet article est retiré.

This item is withdrawn.

7. Clôture de la séance Adjournment  
R-94-03 R-94-03  
Proposé par Gilles Roch Greffe Moved by Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Sylvain Brunette Seconded by Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu que la séance soit levée à 20h20. **Be it resolved** that the meeting be adjourned at 8:20 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

ADOPTÉ CE  
ADOPTED THIS

24<sup>e</sup>  
24<sup>th</sup>

JOUR DE  
DAY OF

FÉVRIER  
FEBRUARY

2003.  
2003.

---

Greffier ou Greffière adjointe/  
Clerk or Deputy Clerk

---

Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve